

# Cats of Sudan

## قطط السودان



# قطط السودان – برّية، ذكية، ورائعة!

السودان بلد يعيش فيه العديد من القطط المدهشة! من القطط البرّية الصغيرة التي تختبئ في الأشجار، إلى الأسود القوية في السافانا، وحتى القطط الأليفة التي تنام بجانبنا – القطط موجودة في كل مكان! هذه الحيوانات الذكية تتسلق، تقفز، تتخفى، وتنقّص بمهارة مذهلة.

بعضها معروف في القصص والأشعار القديمة، والبعض الآخر يساعدنا في بيوتنا. في هذا الكتيب، سنتعرّف على قطط السودان، الكبيرة والصغيرة، ونكتشف معلومات ممتعة عن حياتها في الطبيعة وفي ثقافتنا!



# Cats of Sudan – Wild, Wise, and Wonderful!

Sudan is home to many amazing cats! From the small wildcats hiding in the trees, to the strong lions of the savanna, and even the gentle house cats curling up on our beds — cats are everywhere! These clever animals climb, leap, sneak, and pounce with incredible skill.

Some are famous in old stories and poems, while others help us in our homes. In this booklet, we will meet Sudan's cats big and small, learn fun facts about them, and explore how they live in nature and in our culture!



# القط الأليف (قط المنزل)

القطط المنزلية حيوانات صغيرة وهادئة تعيش مع الناس كحيوانات أليفة. بدأت تعيش مع البشر قبل حوالي ١٠,٠٠٠ سنة لصيد الفئران.

تأكل اللحوم وتحب الصيد. تمشي بهدوء وتقفز عالياً وتتواصل بالأصوات والحركات. بعضها يحب الرفقة وبعضها يفضل العزلة. الناس يحبونها لجمالها وورفتها وطبيعتها الغامضة.

في السودان، يحب الناس القطط لأنها جميلة ومرحة، وتساعد في صيد الفئران. ويعتقد الناس أن القطط تجلب الحظ أو تملك قدرات سحرية! وهي معروفة بالذكاء، والغموض، والهدوء.

## Domestic\ house cats

Domestic cats are small, quiet animals that live with people as pets. **They were first tamed around 10.000 years ago to help catch mice.**

Cats eat meat and love to hunt small animals. They walk silently, jump high, and communicate with sounds and body language. Cats can be friendly or prefer to be alone. People love them for their beauty, company, and mysterious nature.

**In Sudan, people keep cats as pets for fun, comfort, and to catch mice.** They believe cats bring luck or have magical powers. Cats are known for being clever, mysterious, and graceful!





القطط المنزلية تختلف في الألوان  
والأحجام. لديها شوارب تساعد على  
الإحساس. وتعيش بين ١٣ و ٢٠ سنة.

**House cats come in many colors  
and sizes. Their whiskers help  
them feel their way around.  
Most cats live around 13-20  
years.**



# القط البري - الجد الغامض

القط البري يشبه كثيرًا قطط المنزل، لكنه يملك أرجلًا أطول قليلًا! قبل آلاف السنين بدأ الناس بتربية هذه القطط، **وهي الآن تُعتبر الجد الأكبر لقططنا الأليفة.**

في السودان، القطط البرية منتشرة بكثرة. **ويعتقد الكثير من الناس أنها مرتبطة بالجن** بسبب عيونها اللامعة وتمصرقاتها الغامضة.

## أمثال سودانية:

"غاب أبو شنب، لعب أبو ذنب!"

المعنى: لما يغيب المسؤول (القط) تسود الفوضى (الفأر).

"بيننا ما بين الكديس والفار"

المعنى: العلاقة مليئة بالمشاكل والمواجهة مثل علاقة القط والفأر!



# The Wildcat – The Mysterious Ancestor

Wildcats look just like the house cats we see every day—but with longer legs! Long ago, people began keeping them as pets, and now **they're the ancestors of our friendly home cats.**

In Sudan, wildcats are everywhere. But **many people believe they're not just animals—they might have magical powers! Some say cats are linked to jinn (ghost-like spirits),** especially because of their shiny eyes and secretive behavior.

## **Sudanese Sayings:**

“When the cat's gone, the mice take over!” said when things get out of control when no one's in charge.

“Our relationship is like the cat and the mouse.” said when people just don't get along!



هناك خرافة تقول إن التوائم  
يتحولون إلى قطط في الليل!

**There's even a story  
that twins turn into  
cats at night!**





في بعض القصص الشعبية يظهر  
الوشق كحيوان ماهر يخدع الآخرين  
وينجو من الخطر.

**In Sudanese stories, the  
caracal is a trickster who  
outsmarts others to stay  
safe.**

# الوشق - المخادع الذكي

الوشق هو قط متوسط الحجم، يتميز بأذنيه الطويلتين المزينة بشعر أسود ولونه بني مائل للذهبي. في السودان، يعيش في السافانا، المناطق الجبلية، والغابات، لكنه لا يحب الصحراء الرملية. الناس في السودان يعرفون الوشق بأنه سريع وماهر وذكي.

مثل سوداني:

"أبو شوكات ما بخاف، لكن ما بواجه"

المعنى: ليس كل قوة تعني القتال. أحياناً الذكاء هو أفضل وسيلة للبقاء!

## The Caracal – The Clever Trickster

This medium-sized wild cat has long ears with tufts, and a beautiful tan coat. In Sudan, **it lives in savannas, mountains, and forests—but never in the dry desert!**

Caracals are known for being super fast, quiet, and smart. People in Sudan, respect it for being clever and avoiding fights.

### Sudanese Proverb:

The caracal doesn't fear, but doesn't confront."  
That means being strong doesn't always mean fighting—it's smart to walk away sometimes!



يستخدم الفرو الناعم لقط الزباد في  
الزينة، صناعة الملابس وأحياناً في  
الأدوية.

**Their soft fur is also used  
in decorations, clothes,  
and medicine in some  
places.**



# تشبيه القطط: قط الزباد (قط العطور)

قط الزباد (Genet) تشبه القطط الصغيرة ولها جسم مرقط وذيل طويل جدًا! هي ليست قطًا حقيقيًا (يمكن اعتباره ابن عم القطط) ، لكنها تتصرف مثل القطط!

تعيش قطط الزباد في أماكن كثيرة بأفريقيا وفي السودان، هي مهمة جدًا لأنها تُستخدم في صناعة العطور المحلية! بسبب غدها العطرية.

قط الزباد كأنه زجاجة عطر يمشي على أربع!

## Cat-like creature: The Genet (The Perfume Cat)

The genet looks like a small cat with spots and a super long tail! **It's not really a cat (can be considered to be the cats' cousin), but it acts like one—sneaky and quick!**

Genets are found across Africa. **In Sudan, they're special because of their scent glands, which people use to make local perfumes!**

**Genets are like nature's tiny perfume bottles!**





# الفهد - المتسلق المرقط

الفهد من أجمل القطط البرية! لديه فراء ذهبي عليه نقاط تشبه الورد. يحب تسلق الأشجار ليأكل فريسته بعيداً عن الأسود والضباع!

**يعيش الفهد في أماكن كثيرة: الغابات، السافانا، الصحراء، وحتى الجبال الباردة! في السودان، يُعتبر الفهد رمزاً للقوة والشجاعة. قديماً كان الملوك والسلاطين يلبسون فرو الفهد ليظهروا قوتهم.**

## هل تعلم؟

هناك أحذية جلدية سودانية تقليدية تُسمى "مركوب نمر" مصنوعة من جلد الفهد، وترمز للثراء والمكانة العالية!

## Did you know?

In Sudan, special handmade leather shoes called "Nimir Markoobs" are made from leopard skin and show high status!



# The Leopard – The Spotted Climber

The leopard is one of the most beautiful wild cats! It has a golden coat covered in black rosettes (flower-like spots). It climbs trees to eat its food in peace—away from lions and hyenas!

**Leopards live almost everywhere—forests, savannas, deserts, and even snowy mountains!** In Sudan, leopards are symbols of strength and courage. Long ago, **kings and sultans wore leopard skin to show their power.**



# الأسد - ملك الغابة

الأسد هو أكبر وأقوى القطط البرية! كان يعيش في أفريقيا وآسيا. والآن يُوجد بشكل أساسي في السافانا والسهول جنوب الخرطوم.

في السودان القديم (مملكة كوش) كان الأسد رمزاً للقوة والحماية. الإله أباداماك كان يُصوّر برأس أسد، وكان إله الحرب والخلق. نجد صور الأسود على الفخار والتماثيل والجدران لحماية الملوك والمعابد.

الأسود رمز للملكية والشجاعة والقوة لكن للأسف، اليوم، الأسد مهدد بالانقراض بسبب الصيد وفقدان بيئته.

كان يتم تربية الأسود للمراسم الدينية، وأحياناً تُرسل كهدايا إلى بلاد أخرى مثل روما القديمة.

Some lions were kept for religious ceremonies and sent as royal gifts to places like Ancient Rome!



# The Lion – King of the Jungle

**The lion is the biggest and boldest of all African cats! Long ago, lions roamed from Africa all the way to Asia, but now they mostly live in places like Sudan's savannas and grasslands.**

**In Ancient Sudan (Kush Kingdom), lions were loved and seen as powerful protectors. One Sudanese god, Apadamak, was drawn with a lion's head! Lions were drawn on pottery, statues, and walls to protect rulers and temples.**

**Lions are symbols of bravery, royalty, and power—but sadly, today they are endangered because of hunting and habitat loss.**





تم أخذ معلومات محتوى هذا الكتاب من  
صفحات المعرفة من مشروع صوت تراث  
السودان الحي



هند عبدالباقي